

une proposition scénicomatographique de **benoît bradel**

sur une partition texte et son d'**anne-james chaton**
 et une danse de **jung-ae kim**
 avec la collaboration de **valeria giuga**
 composition musicale et sonore in situ **thomas fernier**
 avec la collaboration de **clémentine bergel**
 collaboration artistique **sarah lefèvre**
 lumières **orazio trotta**

avec

Benoît Bradel

Anne-James Chaton

Valeria Giuga et **Jung-ae Kim** en alternance

calendrier 2007

- . du 6 au 10 mars : création à la Ménagerie de verre dans le cadre d'«Étrange Cargo»
- . du 14 au 16 mars à l'Aire Libre / St Jacques de La Lande
- . du 3 au 7 avril à la Ménagerie de verre

calendrier 2006

- . du 14 février au 4 mars résidence au Centre Chorégraphique National de Montpellier
- Ouverture publique le 4 mars au studio Bagouet
- . du 27 mai au 10 juin résidence à Montévidéo / Marseille
- Chantier public dans le cadre des Informelles le 10 juin 2006
- . du 12 au 28 septembre résidence à Montévidéo
- maquette ouverte au public dans le cadre d'actOral.5 les 27 et 28 septembre

production zabraka

avec l'aide à la maquette de la DMDTS, l'aide du Théâtre Garonne, l'Institut français de Naples, le CCN de Montpellier, Les Informelles / Bernardines, et actOral.5 / Montévidéo, la Mission Stendhal du Ministère des Affaires Étrangères et avec la participation artistique du Jeune Théâtre National.

production déléguée **lelabo**



le jeune théâtre national



© Benoît Bradel

Dans *Napoli express*, le metteur en scène/cinéaste propose à un poète sonore de découvrir une ville mythique. Le premier, suite à de fréquents voyages, se dit "napolitain d'adoption" et a fait de Naples son terrain de prédilection et d'inspiration. Le second s'est inventé la ville au rythme des cartes postales qu'il a reçu du premier. Au fil de cette expédition épistolaire, ils ont imaginé un voyage qu'ils accompli ensemble. In Situ, ils écrivent deux partitions, l'une visuelle, l'autre textuelle et sonore où se côtoient divinités d'hier et d'aujourd'hui au coeur de la cité parthénopéenne. Une muse, étrangère ou autochtone les rejoint pour effectuer ce voyage extraordinaire. Puis un troisième homme, musicien et improvisateur se joint à l'ensemble. Alors *Napoli express* peut être une chanson, un article, un opéra, un film, un poème, une danse, une sculpture, une tarentelle, un concert de klaxon, une carte postale, une litanie, une éruption, en douze tableaux

NAPOLI EXPRESS est une chanson, un article, un opéra, un film, un poème, une danse, une sculpture, une tarentelle, un concert de klaxon, une carte postale, une litanie, une éruption, en douze tableaux.

TABLEAU : [tablo] n. m. – 1285 *tabliau* «panneau de bois, de métal... portant des inscriptions, des images» ; de table.

Toute ville est une succession de tableaux parce que toute ville parle d'abord à l'arrivant au travers de ces graphes lisibles et illisibles à la fois : tags au abords des voies ferrées, puis autres destinations dès l'entrée en gare, ensuite noms de rues, de magasins, d'enseignes... Ville d'emblée codée par ces langues étranges, propres et impropres. La promenade commence et les langues se multiplient, les couches se superposent pour composer peu à peu un fabuleux paysage.

COUCHES : [kus] n. f. – 15 75 ; *cluche* 1170 ; de coucher.

Ce qu'il s'agit de gratter, ces couches de sens et de sensations fossilisées au cours des siècles. Chaque langue, l'écrit, le dit, le joué, le simulé aussi, le parlé, le marché et le couru, se multiplie. Les corps dansent et parlent, les images courent, les inscriptions s'agitent et s'énervent au contact des appareils. Alors, nous ne serons pas trop de quatre pour démêler ces *cluches*. Il faut inventer des machines à décoder l'inextricable sans en briser les fils. D'où ces tableaux où se rencontrent la danseuse et l'acteur, le poète et le musicien, le cinéaste et le poète, puis la danseuse et le musicien, et le poète, et le cinéaste, ou l'actrice et le musicien... A tous ceux-là il leur faut parler plusieurs langues à la fois, et pratiquer l'aléatoire. Alors les couches prennent leur temps, leurs rythmes deviennent strates et s'exposent sur scène.

STRATES : [strat] n. f. ; *strata* 1765 ; lat. *stratum* "chose étendue", de *sternere* "étendre".

Ca commence à s'étendre et à s'entendre. La ville prend ses aises. Les quartiers dessinent des mondes, ceux de la politique, de l'art, du quotidien et du farfelu, de l'ordinaire et de l'étrange, et les mondes s'incarnent en des corps. Le poète, la danseuse, le metteur en scène, le musicien, tous sur scène ensemble ou à tour de rôle, réunis par effet de nombre ou par affinité, par hasard aussi, donnent vie aux esprits des lieux.

NAPOLI EXPRESS : une suite de *tabliaus* fait de *cluches* et de *stratas*.



© Benoît Bradel

le voyage d'Anna

Le personnage d'Anna traverse l'ensemble des tableaux. Il apparaît en filigrane au fur et à mesure que se construisent les scènes qui donnent à voir et à entendre la ville.

Figure volatile, Anna n'a tout d'abord aucune existence propre. Elle prend corps par accident, empruntant aux autres, au cinéaste, au poète, au musicien, leurs outils et leurs mots. Ces prélèvements successifs transforment peu à peu sa présence jusqu'alors évanescence et qui, au gré des événements de la pièce, s'épaissit des dimensions d'un monde urbain traversé de multiples émotions contradictoires.

D'abord être de langage, jeune femme égarée dans une ville dont elle ne connaît ni la langue, ni les us et coutumes, personnage bigarré porté par les mots et les phrases des autres dont elle se sert telles des cartes, Anna se laisse peu à peu habiter par l'histoire

des lieux. Les récits anciens se mêlent aux fables contemporaines et lui content l'aventure d'une femme délaissée venue reconquérir le cœur de son amant. Alors, les murs de la ville se couvrent de signes étranges qui transforment la promenade quotidienne en une épopée. Les odeurs, les couleurs, les sons changent sans cesse de nature. Le brouhaha des scooters amuse le marcheur et effraie l'héroïne à qui il rappelle la proximité de l'Averne. Naples est tantôt une cité bruisante, modernisée à coup de G7, tantôt le décor d'un opéra tragique.

Hantée par le drame antique, Anna/Didon voit en Maradona un merveilleux Apollon, Bacchus prête ses traits de caractère à Pulcinella et Charon traîne une poussette d'objets hétéroclites dans les rues de la ville. Anna la touriste et Didon l'éprouvée ne font plus qu'un et les débats sont acharnés entre Dieux Anciens et Saints Modernes, Héros Antiques et Camoristes, quant au destin de ce personnage en quête d'identité.

l'action du poète

Les mots du poète disent le monde. A la façon du chant homérique, ses langues, telles les multiples couches géologiques, architecturales, historiques, culturelles et politiques qui constituent les soubassements de la ville, dessinent les fondations de Naples. C'est à ces mots et ces phrases, offerts comme autant de cartes, qu'Anna se raccroche afin de s'orienter, au risque de se perdre quelques fois. Son voyage commence par ce stade primordial de la vie humaine : l'apprentissage de la langue ; et se poursuit par cet autre moment non moins crucial : désapprendre ce que l'on sait, faire fi de ses habitudes, parler dans la langue des autres, fut-ce de façon maladroite, afin d'entendre ce qu'ils ont à nous dire.

Le poète susurre dans l'oreille d'Anna ces mots inconnus, apparemment venus de nulle part ; il lui enseigne les sonorités étranges du Napolitain, langue aux origines nombreuses et encore à ce jour discutées. Et pour ce faire, le poète apparaît quelque fois en chair et en os, sur le plateau. Il ne joue pas, il dit. Ce qu'il dit, toutes ces langues qu'il parle à la fois, chacun peut s'en emparer pour se diriger, ou se dérouter, puis qu'après tout il existe différentes manières de visiter une ville, avec un guide en langue française ou au hasard d'une déambulation libre.

le corps du metteur en scène

Le metteur en scène est sur la scène, portant le pléonasme au point limite de la tautologie, laquelle, exacerbée, prend corps et donne vie à une galerie de personnages. Il est successivement, et tout à la fois : Énée, Toto, Le Minotaure, Tibère, Apollon, Pulcinnella, Eole, Maradona... Présence instable, double, triple, enfin non dénombrable, et surtout duplice, tantôt il guide Anna/Didon, pour, l'instant suivant, la perdre.

Chacune des figures qu'il incarne puise sa densité aux sources mêmes de la ville, lieu tellurique des entrailles duquel ne peuvent surgir que des caractères excessifs.

A lui seul, le metteur en scène donne vie à toute une population, fictive et réelle, celle-là même qu'Anna rencontrera au fil de ses déambulations.

Avec sa caméra il fait se rencontrer les images des corps de la scène avec d'autres corps et décors filmés à Naples.

la présence du musicien

Le musicien est lui aussi sur scène. Il actionne des objets, des instruments, des sons. Il se déplace et déplace avec lui l'espace de jeu et d'écoute. Ses mouvements, corporels et sonores, perturbent les autres au gré des tracés inédits qu'il imagine.

Aux cartes savamment élaborées par le poète sonore et le cinéaste, le musicien superpose des cheminements improbables. Il réinvente les circulations physiques et les constructions de sens, contrepoint des tentations et des tentatives des autres de maîtriser leur périple en pays inconnu en s'inventant des habitudes.



un dispositif spatial

Napoli express est un parcours imaginaire dans la ville de Naples. Dès lors traverser la ville, c'est vivre une expérience physique et spatiale. Le dispositif spatial proposé est donc déterminant, car il traduit le mouvement même du projet, et invite le public à découvrir cet espace vivant.

Tout d'abord, l'espace de la représentation n'est pas délimité. Il est mouvant et se déplace selon une logique précise qui guidera les spectateurs dans leur déplacement. L'espace est pris dans sa totalité architecturale et devient l'objet d'une exploration visuelle, sonore et corporelle. Le public est placé au coeur de cet espace traversé d'images, de sons et de corps. Il se retrouve dans une position double : à la fois spectateur et acteur de cet espace en mouvement où il apparaît en ombre dans l'image, puis sous la lumière d'un éclairage, où il côtoie les interprètes, les entravant parfois dans leur déplacements etc...

Dans un second temps, l'espace se fragmente par localisation. Les murs de l'architecture deviennent autant de surface de représentation. Il n'existe plus de notions telles que COUR et JARDIN ; tout est FACE et LOINTAIN simultanément, en correspondance avec les surfaces murales et les angles de la salle.

Une scène se joue là devant ce coin ou ce mur, puis une autre scène se passe ici, à côté, obligeant ainsi le public à se déplacer, scène après scène, à tourner sur lui même. A partir de cette multifrontalité «qui longe les murs» se dessine un mouvement circulaire. C'est alors, tout naturellement, que l'espace se retourne comme un gant passant des surFACES murales au CENTRE de l'espace .

Ce centre apparaît comme un cercle, dessiné par le déplacement de la danseuse et il marque un moment clef du parcours lié à l'imaginaire du cratère du Vésuve, du ballon de foot, de l'ancre du stade, de la Pizza, de l'entrée de l'Enfer du lac d'Averne que Dante emprunte en compagnie de Virgile.

Ces expérimentations spatiales correspondent ainsi à la démarche du projet qui propose un voyage imaginaire, avec toutes les sensations liées à l'expérience du voyage : être perdu, découvrir, entendre de nouveaux sons, voir de nouvelles images, ne pas comprendre les choses, visiter des musées, observer les gens, tenter de communiquer etc...



un dispositif sonore

Le dispositif sonore de *Napoli Express* se présente à la fois comme moyen de diffusion d'un monde sonore dont l'objet est de créer des espaces habitables par le spectateur et les interprètes et comme un outil utilisé/manipulé par les comédiens/danseurs.

En tant que moyen de diffusion, une attention est portée sur la façon dont réagissent les acteurs et les spectateurs au monde sonore émergent dans le but de maintenir la sensation, le sentiment du voyage et de la continuelle apparition de signes nouveaux...

Il est aussi outil et prolongement de la voix, celle-ci souvent traitée, capturée, dénaturée, fragmentée, bouleversée.

Un travail est développé afin de traduire l'aspect trouble et ambigu de l'idée de source, d'origine : qu'entend-on ? Quand entend-on ? Où entend-on ? Un enregistrement ? Une voix ou une musique en direct ? Un enregistrement historique ? L'enregistrement d'une voix déjà entendue quelques instants auparavant ? Un résidu de sa propre mémoire ? L'informatique et l'électronique sont les outils privilégiés pour mettre en place les principes de génération et d'interaction sonores qui aideront à susciter ces questionnements au cours du spectacle. Pour ce faire, nous utilisons des logiciels informatiques de traitement de son en temps réel - Max MSP, Ableton Live, Cubase et plugins de traitement en temps réel - ainsi que des interfaces électroniques de traitement en temps réel (multi-effets à paramètres multiples).

Un régisseur "improvisateur" interagit à l'aide de ces outils tout au long du spectacle, dont la configuration matérielle de diffusion sonore a l'allure d'une forme circulaire. Celle-ci est choisie pour répondre à la nature du sens de l'ouïe qui ne connaît pas de limitation de champ (on entend à 360° dans toutes les directions) et offre ainsi aux spectateurs et interprètes la possibilité d'être situés dans un espace sonore comparable à un espace réel, celui d'une ville, par exemple. Le cercle en question est déterminé par 8 enceintes de même caractéristiques techniques (afin de rendre neutre la sensation acoustique, quelque soit son origine), régulièrement espacées, chacune contrôlable indépendamment des autres de façon à pouvoir créer des sources plus ponctuelles ou "faire circuler" un même son dans l'espace. En contrepoint de cette multi-diffusion existe une "multi-émission" : plusieurs microphones sont répartis à divers endroits de l'espace de jeu.

Ils sont utilisés séparément ou simultanément, les captations de voix ou de sons qu'ils autorisent sont médiatisées par les outils informatiques et électroniques. Ceux-ci offrent alors la possibilité d'intervenir en direct ou en différé sur les sources et d'effectuer ce travail de dénaturation propre à questionner la notion d'origine. En somme, cette disposition permet d'élaborer un artefact de la ville (napolitaine, en l'occurrence) à l'intérieur duquel toutes sortes d'événements vont pouvoir surgir. À certain moment, le régisseur "improvisateur" se retrouve lui-même immergé dans cet espace sonore et, à l'aide d'un clavier relié à l'ordinateur grâce à la "Wi-Fi", continue de gérer la diffusion sonore en générant et en traitant des sons en direct. Le principe d'action est caractérisé par le fait qu'à chaque touche du clavier va correspondre un "ordre" assigné au préalable. Le régisseur "improvisateur" devient alors à son tour spectateur et comédien, pris dans un jeu incessant d'écoute et de réaction.

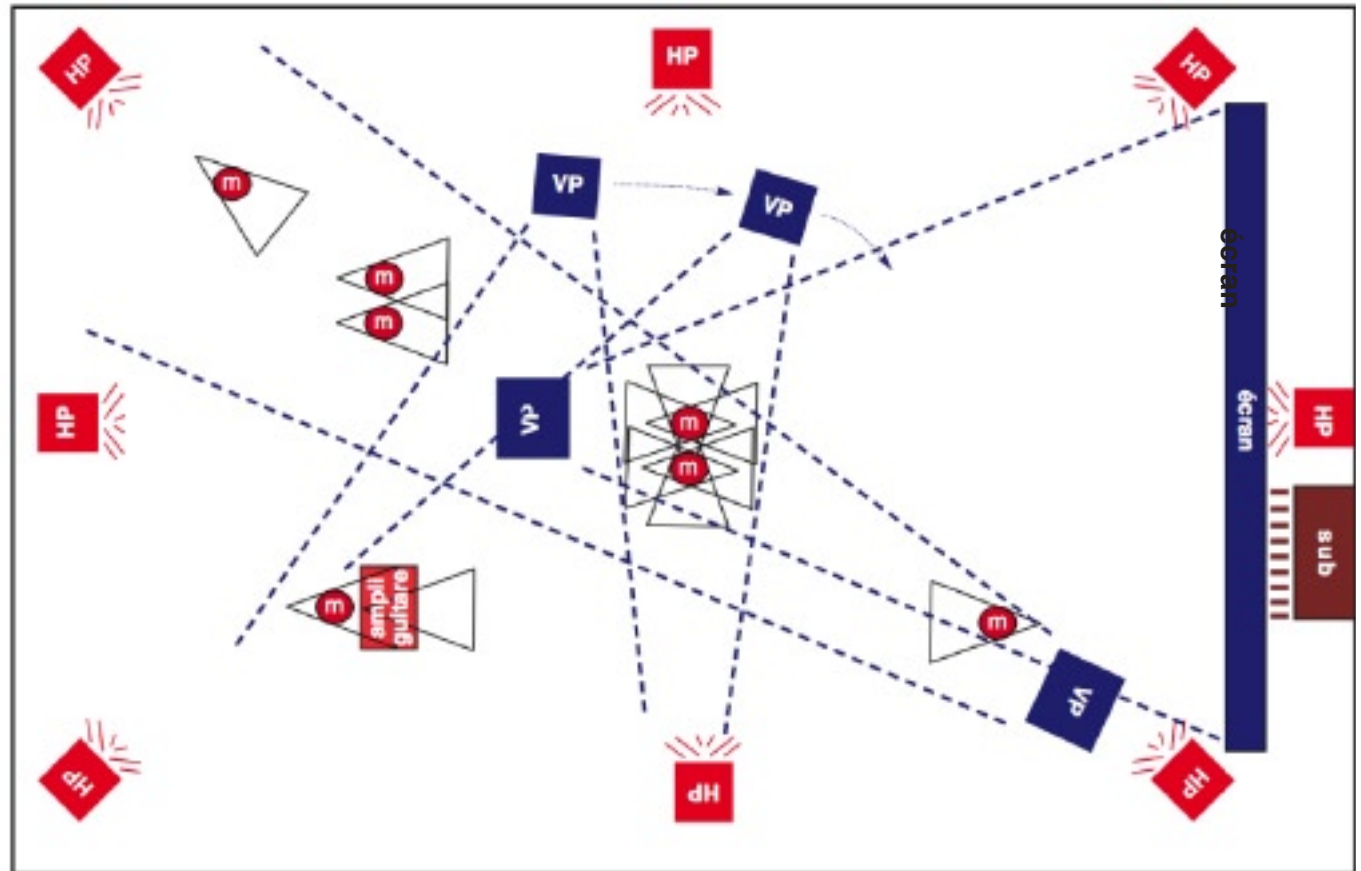
Plus généralement, ce jeu interactif est présent tout au long du spectacle, il en est même un aspect fondamental car c'est par lui que la structure et l'évolution de chaque représentation trouvent leur forme, à chaque fois nouvelle, dans l'instant où elle a lieu. Il intervient donc non seulement entre public et comédiens/danseurs, régisseur et comédiens/danseurs ou régisseur et public, mais aussi entre les comédiens/danseurs eux-mêmes, qui sont pour les uns générateurs de signes par le moyen du corps (gestes, attitudes, mouvements), pour les autres générateurs de signes par le moyen de la voix (mots, sons, chant) ou de l'accessoire (instruments de musique, objets). Ainsi, une danseuse ou un musicien/chanteur vont réagir à un poète sonore qui lui-même va être porté par leur énergie.

Les expressions se manifestent simultanément : un poète dit un texte pendant qu'un comédien chante, un poète dit un texte pendant qu'une danseuse évolue dans le même espace que lui, une danseuse est confrontée à l'espace d'une projection d'images et d'une irruption de sons fragmentés, etc.

En ce sens, cette situation de jeu se rapproche davantage de la performance ou du concert improvisé car, bien que des éléments de jeu et leur ordonnance soient déterminés au préalable de la représentation, c'est bien le principe même d'interaction des énergies, ainsi que des outils prolongeant et parfois dénaturant les manifestations de ces énergies, qui va déterminer en dernier lieu la forme du spectacle en train de se faire.

légende

- m : micro
- HP : haut parleur
- sub : sub basses
- VP : vidéoprojecteur



un parcours textuel

La partition textuelle de *Napoli Express* épouse l'agencement des multiples couches architecturales et urbanistiques de la ville et de ses alentours. Elle est construite sur le modèle des coupes géologiques qui relient dans un même dessin les bâtiments récents et les temples anciens. Chaque lieu, tatoué qu'il est par une contemporanéité affolée et une généalogie effarante, raconte l'histoire d'une Naples fondée par les colonies grecques, abusée par les empereurs romains, gouvernée par les rois français, occupée par les armées espagnoles et libérée par les américains. Chaque époque a laissé son empreinte qu'exhume les textes anciens et classiques, la littérature contemporaine, jusqu'à cette langue née de la résistance des habitants aux multiples séductions : le napolitain.

La partition de *Napoli Express* use de la diversité de ces accents, de ces grammaires, pour donner à entendre et à comprendre la ville. Elle suit le cheminement inverse, remonte le temps au gré des différents idiomes, pour, *in fine*, écouter la voix du poète latin donnant les clés de la ville.

L'entrée dans Naples s'effectue par le relevé des écritures que portent les murs de la cité parthénopeenne. Noms et messages de toute nature couvrent l'espace urbain et en cryptent l'accès au voyageur égaré. Les sonorités singulières du napolitain, mêlées à l'éruption sonore permanente, accélère la perte des repères, condition préalable à une perception élective de la ville. Signes et sons mélangent les cartes qu'une chorégraphie sensible rétablira selon le rythme propre de la cité : la spirale qui mène au cercle. Passé le cap de cette première lisibilité, les graphes s'organisent et se font langues. Les chiffres de la Smorfia ouvrent les portes de la psyché et les *canzoni* chantent les héros du quotidien. La litanie des résultats des matchs de l'équipe de football rappelle la mélopée quand les vocalises du chanteur d'opéra reveille les mythes anciens.

L'écrit, qu'il soit puisé à même les murs de la ville ou le résultat d'une réécriture de Suétone et de Pline l'Ancien, vient peu à peu enrichir le babil du visiteur jusqu'à lui donner les mots qui lui permettront, à la fin de son séjour sur le plateau, d'entendre l'oracle de la Sybille.





© Patrick Laffont

Benoît Bradel est metteur en scène et vidéaste. Il a 40 ans et vit à Paris. C'est comme acteur que Benoît Bradel fait son entrée dans le monde du spectacle au Théâtre du Campagnol, puis comme assistant auprès de de Mario Gonzales au Conservatoire de Paris puis de Jean-François Peyret et Jean Jourdeuil et enfin de Sophie Loucachevsky. A partir de 1994, il signe ses propres mises en scène et crée sa compagnie, Zabrika. Le travail de Benoît Bradel est marqué, tout d'abord, par l'attrance pour des auteurs pour qui la langue est avant tout une matière plastique à traiter comme telle et souvent de manière ludique. Les mots sont autant un univers de sens qu'un univers sonore et visuel. Travail de composition qui doit enfin beaucoup à l'univers du cirque et de la musique autant dans le rythme et la construction des mises en scène que dans

l'importance accordée à la langue et au mouvement.

Après avoir réalisé des films courts, *Les premiers pas*, 35 mm noir et blanc, prix de qualité du C.N.C., Festival de Cannes 91, Benoît Bradel collabore comme vidéaste, avec plusieurs metteurs en scène et chorégraphes, notamment avec Jean-François Peyret.

spectacles

. *In a Garden* et *Nom d'un chien* d'après Gertrude Stein, 1994 créé au Théâtre National de l'Odéon dans le cadre de Théâtre Feuillet, puis joué à La Fonderie, au Théâtre de la Bastille, au TNB, au Théâtre Garonne et au Festival du Jeune Théâtre d'Alès.

. *In a Cabaret pour le Cabaret 2 des Lucioles* - TGP Saint-Denis et TNB, 1997

. *Blanche Neige Septet Cruel* d'après Grimm et Walser créé au Théâtre Garonne en 1997, puis joué à La Fonderie, au Théâtre de la Cité Internationale, à L'Aire Libre et au Théâtre des Bernardines.

. *Cage Circus, Inventorio* d'après John Cage créé à l'Aire Libre dans le cadre du Festival Mettre en scène 99 du TNB puis joué au Théâtre de la Cité Internationale. En 2000 aux Bernardines, au Théâtre Garonne et au Théâtre Athénor à Nantes en 2001.

. *L'invention de la Giraffe*, un spectacle et un film écrits avec Yves Pagès, créés à la Maison de la Culture de Bourges en 2004, puis joués au Festival Temps d'Images à la Ferme du Buisson et au Théâtre National de Chaillot en juin 2005.

Benoît Bradel en interprète une version solo aux Bernardines dans le cadre du festival Les Informelles en octobre 2005.

collaborations

Collaboration durable et continue avec Jean-François Peyret de 1995 à 2002 : *Le cri de (la) méduse, Traité des Passions 1,2 et 3, Un Faust, Turing Machine, Théâtre public / Projection privée, Histoire naturelle de l'esprit et La Génisse et le Pythagoricien*.

Créations vidéo pour 54x13 de Jacques Bonnaffé, *Les chasses du comte Zaroff* de Mathieu Bauer / *Sentimental Bourreau, Masculin, pluriel* de Christian Bourigault, *Drames brefs (1)* d'Etienne Pommeret, et *Body time* de Tomeo Verges.

La Beauté, installation vidéo pour l'exposition Jeu de l'Esprit Avignon 2000.

En 2001, il est lauréat de la Villa Médicis Hors-les-murs à New-York.



Anne-James Chaton est poète sonore. Il a 36 ans et vit à Montpellier, France. Il a dirigé plusieurs revues (*Dérivation*, *The Incredible New Justine's Adventures...*) et a publié cinq livres, trois ouvrages de poésie aux éditions Al Dante et deux essais aux éditions Sens & Tonka. Il a donné une centaine de lectures en France et à l'étranger et a organisé un grand nombre d'événements autour de la poésie à Montpellier, Paris, Toulouse, Lyon et Besançon. Il co-dirige avec le duo Kristoff K.Roll le festival d'arts sonores *Sonorités* à Montpellier.

Depuis 2003, Anne-James Chaton a effectué la première partie de plusieurs tournées française du groupe de free rock hollandais The Ex. Anne-James Chaton a également engagé des projets avec des musiciens. Il a donné une série de concerts avec Catherine Jauniaux (chant) et Carole Rieussec (électro-acoustique) et participe à une formation

d'improvisation avec Andy Moor (guitare), Yannis Kyriakides (électroniques) et Isabelle Vigier (images) à Amsterdam. Il a créé un duo poésie/musique improvisée avec Andy Moor (guitare - The Ex). Il a également écrit des textes pour le groupe de rock français Innocent X et enregistré sur leur dernier album *Fugues*.

livres publiés

poésie

Evénements 99, livre + 2 CD audio ; Paris: Al Dante, décembre 2001

Autoportraits, livre + 1 DVD ; Paris : Al Dante, mai 2003

In the event, livre + 1 CD audio ; Paris: Al Dante, janvier 2005

essai

L'effacé, capitalisme et effacement ; Paris : Sens & Tonka, mars 2005

Notice de calcul de votre taux d'exploitation; Paris : Sens & Tonka, mai 2005

livres à paraître

Poésie : *Voyages extraordinaires*, livre + 1 CD ; Paris : Al Dante, à paraître au mois d'octobre 2007

collaborations sonores

sur l'album *Turn* du groupe The EX, Touch And Go Records, Chicago, USA, septembre 2004

sur l'album *Fugues* du groupe Innocent X, Bleu électrique, Amiens, mars 2005

Sarah Lefèvre, est plasticienne à l'origine. Ses expressions sont le cinéma et l'installation. Elle expose et ses films sont projetés dans différents Festivals (Festival Monter/Sampler, Centre Pompidou, Paris).

Elle possède une Maîtrise d'Arts plastiques et une Licence d'esthétique.

Elle a également suivi une formation de scénographe au Théâtre National de Strasbourg, où elle a en autres travaillé avec Odile Duboc, Didier Payen, Laurent Gutmann, Pierre Strosser.

Elle collabore aussi avec E.Rousset, metteur en scène élève au TNS, pour monter *Excédent de poids, insignifiant : Amorphe* de W.Schwab, et *Calderon* de P.P.Pasolini.

Depuis sa sortie, elle a notamment travaillé pour le chorégraphe belge, d'origine brésilienne : Claudio Bernardo pour *the library E.M.D.P.*

Thomas Fernier est musicien, improvisateur et bricoleur de sons autodidacte.

Il a 38 ans et vit à Saint-Denis (93). Il collabore avec les labels de musique Magnetic Recordings (Rennes) et Partycul System (Reims) : publications d'oeuvres diverses sous les pseudonymes Guinea Pig ou Optophone.

En 2001, il obtient une résidence avec un collectif d'improvisation pendant un an à Mains d'oeuvres à Saint-Ouen.

Plusieurs concerts aux Voûtes, Nouveau Casino, Instants chavirés, Confort moderne...

Collaborations fréquentes avec des metteurs en scène et chorégraphes comme Benoît Bradel, Jean-François Peyret ou Toméo Vergès pour la réalisation de bande-sons ou intervention sur le travail sonore de leurs spectacles, dont *Blanche-Neige, septet cruel, Cage circus, l'invention de la giraffe, Turing machine, R.O.T.S., Body Time...*

Albums

ouverture a pâque et bientôt votre mariage, nouvel album en préparation.

Jung-Ae Kim est danseuse. Elle est née en 1982 et est de nationalité sud-coréenne. Elle réside à Paris. A l'âge de 14 ans, elle commence la danse et interprète une pièce intitulée *Potatoes* pour la Compagnie Trust en Corée du sud.

A 18 ans, elle vient en France pour suivre la formation du Conservatoire de Paris-CNR, ainsi que E.X.E.R.C.E au Centre Chorégraphique National de Montpellier.

Elle chorégraphie et interprète *Espèce détachée* avec la participation de Lucas Condro et *Pourquoi tu peux pas être un peu plus...?* sur la proposition d'Arend Pinoy en 2004.

Elle participe à la création et interprète la création *Rien ne laisse présager de l'état de l'eau* de Odile Duboc et Françoise Michel au Centre Chorégraphique National de Franche-comté à Belfort / Contre Jour et effectue des reprises de rôle pour la pièce *Publique* de Mathilde Monnier au Centre Chorégraphique National de Montpellier. Elle prépare actuellement son projet en solo *Jamais de Jambes* et participe à une nouvelle création de Mathilde Monnier au Centre Chorégraphique National de Montpellier pour le festival de Montpellier Danse 07.

Valeria Giuga est née à Naples en 1978. Elle a suivi une formation de danse classique et moderne à l'Académie de Danse de Naples, puis a rejoint la compagnie Aterballetto en Italie. En 2004, elle a suivi la formation *ex.e.r.ce* au Centre Chorégraphique National de Montpellier dirigé par Mathilde Monnier. Elle a travaillé pour différentes productions lyriques de l'Opéra de Paris. Elle participe au travail de la compagnie *ipso facto danse* depuis sa création en 2000, associée aussi bien aux performances qu'à la création des pièces chorégraphiques. Depuis mai 2005, elle travaille avec *David Rolland Chorégraphies*, jeune compagnie nantaise.

Créateur lumière, **Orazio Trotta** a travaillé avec de nombreux metteurs en scène (Alain Françon, Jean-Pierre Vincent, Joël Jouanneau, Xavier Durringer, l'interprète et créateur Jacques Bonnaffé, Alain Paris, Alain Gautré, Carlo Bozo, Abbes Zamani, Hervé Loichmol, Martine Paschoud, Lucio Mad...).

Il poursuit une aventure singulière avec Grand Magasin depuis 1994. A la même période, il rejoint Pierre Pradinas pour lequel il crée les lumières de *La vie criminelle de Richard III, Néron, Les aventures du Baron Sadik, Ce qu'il ne faut pas faire, Ah ! le grand homme, Le conte d'hiver, Mes amis, George Dandin, Fantomas revient...*



extraits

les habitants

la smorfia

napoli calcio

éruption

scène de crime

tibère

tiberio

textes d'Anne-James Chaton.



A + A
 ENZO E SARA I LOVE YOU
 T. + M. + M. + I. + A. + R. + F. + M. +
 E. + E. + C. + L. + L. EVER.
 Isabella Antonio
 Anne e Checco
 Maria e mimmo
 VITY TI AMO DA MORIR
 VITY a la MIA UNICA BAGIONE DI
 Vity TUA VERA
 MIKY E TROPPE POSSESSIO
 Gianni e Checca
 Maria et Claudio
 Anneliza e Vitale
 MIRKO E ANGELINA SI AMANO
 ENZO DELLA TI AMO TITU LIVIO
 MANO + TONIA + Roby + Tommy
Anna e Checco
 Maria e Mimmo
 TANIO E MOI BY ALE
 CLARA + ANNA + CLORY + ANNA +
 LORE MARTINA E GEMMA
 GIUSY + ADRY + ARY + GEMMA +
 MARTA
 Bonia e Toni
 EROS E ISADORA SI AMANO
 Emi e Cocco
 ENZO + ANGELA
 KLARA E KEKKO
 Gianni e Checca

GIUSEPPE BALDI e DENISE
 Rossy + Are
 ENZO TI AMO NORMA
 GIUSEPPE + Kiavata
 FABIO AMA SYLVIA
 MATI + GIANNI
 F + M FOREVER
 Roby e ALE
 SARA FILONE SI A VITA MIA !
 RAFFAELE
 Roby E MARY
 MANU e PEPPE
 Rosy e Letto
 GIUSY & FRANCESCO
 NUNZIA E CLAUDIO FOR EVER
 VALENTINA + SALVIO
 EDDY & FEDE
 NORMA E ENZO
 VITTY E JEMMY
 Rita e Nunzia sono amieme for ever
 Rosa e Antonio
 ALESSANDRA E GABRIELE
 Enza e Anna
 PEPPE E MANU SEMPRE
 ADE E ALEX
 SIMENA E DIEGO
 Salvatore + Sonia
 SASÀ e ANNAMARIA
 SALVATORE E BONO
 P + V

Ti AMO Miky by Franco B.
 LUIGI e GIUSY
 LAURA I LOVE YOU BY FERNAND
 GIUSY e ROSA
 ROSA e PAKITO
 ANGELA TI AMO DA MORIRE by MIRKO
 MARKO TI AMO DA MORIRE BY ANGELA
 GIANNI E SANDRA
 Maria e Maurizio si AMANO
 M + V
 FABIO + MERY + VALE
 A + G
 DANIELA E LUISA E VIVIANA
 KIKA + FABIO + MERY + VALE +
 ROSARIO
 ROSSELIA E DANIELA
 LICIA TI AMO
 Frederico e Antonella
 MANU E ORAZIO
 CHECCA e STEFI
 GIUSEPPE e FLORA
 RICARDO E RAFFAELE
 FABIO E SYLVIA
 Luigi, Marty, Daniele, Simy
 ANTONIO E MARIOS E ALESSAVANO E
 LORENZO
 DENISE E DOMENICA E GIULIANA E
 ENSELA E SILVISTRO E MEIE E TERRY E
 LUCA E SUSY E ANTONIO

frapper 90
 couteaux 25
 cassé 27
 comédie 61 jouer la comédie 86
 communion 73 51
 condamnation 20 à mort 64
 se confesser 42 à un prêtre 54
 consécration 40 d'un prêtre 53 d'une bonne soeur 8
 contrebandier 34
 corne
 avoir 44 faire 49
 cortège 18 funèbre 25
 christ 46
 croix 25 porter 17
 crucifix 7
 cuisine 60 43
 cul 17
 dictateur 39
 culte 43
 cœur 66 66 23
 défunt 18 19 51
 délinquant 85 80
 délit 38 13
 dévotion 28 67
 dialecte 54 23 69
 diable 7
 dieu 2 2 2 2 2



Napoli-Sampdoria 1-1
Napoli-Como 3-0
Lazio-Napoli 1-1
Napoli-Udinese 4-3
Fiorentina-Napoli 0-1
Napoli-Torino 2-1
Como-Napoli 1-1
Napoli-Lazio 4-0
Napoli-Ascoli 1-1
Udinese-Napoli 2-2
Napoli-Arezzo 4-1
Pescara-Napoli 0-3
Napoli-Roma 1-1
Napoli-Verona 5-0
Torino-Napoli 2-1
Napoli-Juventus 1-0
Inter-Napoli 1-1
Napoli-Udinese 1-1
Como-Napoli 1-1
Verona-Napoli 2-2
Napoli-Inter 1-0
Milan-Napoli 1-2
Brescia-Napoli 0-1
Napoli-Atalanta 2-2
Roma-Napoli 0-1
Napoli-Empoli 4-0
Fiorentina-Napoli 3-1
Udinese-Napoli 0-3
Napoli-Milan 2-1
Spal-Napoli 0-2
Lazio-Napoli 0-2
Napoli-Cesena 3-1

Napoli-Brescia 3-0
Napoli-Bologna 3-0
Bologna-Napoli 2-4
Napoli-Pescara 6-0
Napoli-Empoli 2-1
Napoli-Torino 3-1
Napoli-Juventus 2-1
Napoli-Verona 4-1
Napoli-Fiorentina 4-0
Napoli-Cesena 2-0
Ascoli-Napoli 1-3
Napoli-Pisa 2-1
Napoli-Avellino 4-0
Napoli-Inter 1-0
Verona-Napoli 1-1
Napoli-Milan 2-3



Ça casse. Ça glisse. Ça crisse. Ça coule. Ça fume. Ça fente. Ça fore. Ça force. Ça croit. Ça craque. Ça tombe. Ça tourne. Ça prend. Ça part. Ça file. Ça frise. Ça poudre. Ça perle. Ça grince. Ça croit. Ç'est là. Ç'est là. Ç'est là. Ça fuit. Ça foule. Ça sort. Ça sert. C'est sale. Ça luit. Ça râle. Ça rampe. Ça claire. Ça lisse. Ça teint. Ça crie. Ça bosse. Ça brise. Ça bout. Ça brille. Ça brasse. Ça trace. Ça fonce. Ça flâne. Ça fixe. Ça brûle. Ça bruit. Ça colle. Ça cloue. Ça visse. Ça va. Ça tient. Ça tord. Ça tue. Ça troue. Ça pleure. Ça suit. Ça ploie. Ça plie. C'est fin. Ça use. Ça foule. Ça flambe. Ça branle. C'est fou. Ça coince. Ça pousse. Ça presse. Ça braille. Ça passe. Ça vole. Ça peint. Ça part. Ça grave. Ça cale. Ça celle. Ça fiche. C'est grand. C'est mou. Ça vit. Ça visse. Ça crasse. Ça craint. C'est lourd. Ça suinte. Ç'est fou. C'est rouge. Ça roule. Ça lève. Ça lave. Ça couve. Ça tire. Ça ruine. C'est fort. Ça rive. Ç'est raide. Ça râle. Ça rase. Ça vide. Ça suce. Ça tasse. Ça tord. Ça file. C'est grave. Ça bouge. Ça fonce. Ça mors. C'est plein. C'est rude. Ça rogne. Ça lèche. Ça trame. Ça tisse. Ça charge. Ça creuse. Ça boit. Ça broie. Ça grippe. Ça fend. Ça lape. Ça bute. Ça foule. Ça fume. Ça vire. Ça valse. Ça peint. Ça poisse. Ça ceint. Ça vente. Ça campe. Ça croule. Ça bourre. Ça pleure. Ça bloque. Ça bine. Ça blinde. Ça claque. C'est gras. C'est fou. C'est fou. Ça frotte. Ça bêche. Ça brûle. Ça cloque. Ça prie. Ça calme. Ça croit. Ça crante. Ça vrille. Ça crampe. C'est grand. C'est gras. Ça borde. Ça biffe. Ça grille. Ça clappe. Ça brosse. Ça tasse. Ça hâle. Ça sape. Ça saure. Ça suiffe. Ça tache. Ça fraise. Ça hoche. Ça sonne. Ça dort. Ça clique. Ça bise. Ça cane. Ça chigne. Ça clive. Ça crante. Ça dresse. Ça crêpe. Ça draye. Ça chauffe. Ça crise. Ça lève. Ça choît. Ça chute. Ça sent. Ça dure. Ça clôt. Ça glose. Ça doute. Ça blute. Ça draine. Ça fuse. Ça dalle. Ça drague. Ça cède. Ça boute. Ça brase. Ça droppe. Ça croule. Ça soude. Ça serre. Ça siffle. Ça dame. Ça crève. Ça drape. C'est dingue. Ça courbe. Ça frit. Ça frôle. Ça gâte. Ça bouffe. Ça cave. Ça crame. Ça craille. Ça tanne. Ça fauche. Ça dore. Ça darde. Ça lime. Ça griffe. Ça rage. Ça fleure. C'est dur. Ça largue. Ça gaine. Ça date. Ça fige. Ça flippe. Ça brase. Ça gomme. Ça craque. Ça gouge. Ça masse. Ça glose. Ça terre. Ça fiche. Ça gratte. Ça fêle. Ça fente. Ça gâche. Ça coupe. Ça tord. Ça dole. Ça pique. Ça leste. Ça braise. Ça gerbe. Ça bûche. Ça mate. Ça lite. Ça braie. Ça bisque. Ça borne. Ça gave. Ça cane. Ça cale. Ça cause. Ça carde. Ça gueule. Ça carte. Ça lifte. Ça gobe. Ça grouille. Ça purge. Ça parle. Ça pane. Ça nappe. Ça croque. Ça grappe. Ça pisse. Ça lâche. Ça boule. Ça ère. Ça flotte. Ça hèle. Ça fonce. Ça grise. Ça flingue. Ça forge. Ça floute. Ça bat. Ça bug. Ça flue. Ça pleure. Ça ronge. Ça filme. Ça geint. Ça jure. Ça ponce. Ça pare. Ça pince. Ça mord. Ça luit. Ça luxe. Ça mine. Ça plisse. Ça mêle. Ça pave. Ça pleut. Ça noue. Ça fond. Ça lance. Ça gave. Ça laine. Ça freine. Ça mure. Ça meurt. Ça perce. Ça jute. Ça râpe. Ça forme. Ça hue. Ça mousse. Ça bée. Ça bêle. Ça gît. Ça ferme. Ça bleute. Ça gène. Ça hue. Ça hurle. Ça racle. Ça pile. Ça nuit. Ça jette. Ça musse. Ça lance. Ça piaille. Ça mange. Ça nove. Ça froisse. Ça fraie. Ça bouche. Ça mue. Ça fourre. Ça pèse. Ça piaffe. Ça nie. Ça joint. Ça jacte. Ça frappe. Ça

PREVENTIVA LOGRÓ LA DETENCIÓN DE ESTOS SUJETOS, DESPUÉS DE QUE UNO DE ELLOS PROTAGONIZARÁ UN ACCIDENTE DE TRÁNSITO EN LA CALLE NÁPOLES CON INSURGENTES Y • TEN PEOPLE WERE ARRESTED LATE FRIDAY AND EARLY SATURDAY AS NAPLES POLICE HAD TWO SOBRIETY CHECKPOINTS IN THE CITY. THE CHECKPOINTS • LE COMTE GIROLAMO RIARIO, SEIGNEUR D'IMOLA ET FORLI, ASSASSINÉ DIX ANS APRÈS LES FAITS, FUT LA DERNIÈRE VICTIME DE L'AFFAIRE • A MAN WAS ARRESTED AT A NORTH NAPLES MOTEL LATE THURSDAY ON A WARRANT CHARGING HIM WITH A SEX CRIME AGAINST A CHILD • CIRCA 50 PERSONE SONO STATE ARRESTATE OGGI NEL CORSO DI UN'OPERAZIONE DI POLIZIA CON L'ACCUSA DI RAPINE IN VILLA • WITH A BULLET LODGED BETWEEN HIS HEART AND SPINE, A FORT MYERS MAN SHOT TWICE BY NAPLES POLICE IN MAY DURING HIS ARREST ASKED • EL PRESIDENTE DEL REGGINA ESTARÍA EN LA MIRA DE LOS INVESTIGADORES DENTRO DE LA TRAMA DE CORRUPCIÓN QUE HA SACUDIDO AL FÚTBOL ITALIANO • LA PROCURA DI NAPOLI, TITOLARE DELL'INCHIESTA SULL'ASSOCIAZIONE A DELINQUERE FINALIZZATA ALLE FRODI SPORTIVE CHE HA AL CENTRO 20 PARTITE TRA SERIE AEB DELLO • POLICE OF THE GIULIANO COMPANY HAVE ARRESTED IN CALVIZZANO, IN THE NORTH OF NAPLES, THE FUGITIVE ANTONIO ARENA, 53 YEARS OF AGE • UN DESTACADO JEFE DE LA CAMORRA, ANTONIO ARENA, FUE ARRESTADO HOY POR LA POLICÍA MILITAR ITALIANA EN CALVIZZANO, CERCA DE NÁPOLES • ARRESTATO DAI CARABINIERI A CALVIZZANO, IN PROVINCIA DI NAPOLI, IL LATITANTE ANTONIO ARENA, 53 ANNI, RITENUTO AFFILIATO AL CLAN • EL PRESIDENTE DE LA REGGINA ESTARÍA EN LA MIRA DE LOS INVESTIGADORES DENTRO DE LA TRAMA DE CORRUPCIÓN QUE HA SACUDIDO AL FÚTBOL ITALIANO • TWO NAPLES POLICE OFFICERS WHO RECEIVED PAY INCREASES AFTER SUBMITTING DEGREES FROM A DIPLOMA MILL HAVE BEEN FIRED AFTER AN INTERNAL INVESTIGATION REVEALED • APRÈS AVOIR COLLABORÉ AVEC LA JUSTICE, IL SE SERAIT SUICIDÉ EN SE JETANT D'UN VIADUC DANS LA BANLIEUE DE NAPLES • NAPLES POLICE ARE ON THE LOOKOUT FOR TWO MEN WHO THEY SAY ROBBED A CONVENIENCE STORE AND VIOLENTLY ATTACKED A CLERK WITH A CLUB EARLY SUNDAY MORNING • A NAPLES MAN WAS KILLED AND HIS PASSENGER INJURED AFTER THE MOTORCYCLE THEY WERE RIDING WAS STRUCK BY A VEHICLE ON HIGHWAY 2 • I CARABINIERI HANNO ARRESTATO A NAPOLI UNA CINQUANTINA DI AFFILIATI A CLAN CAMORRISTICI CON L'ACCUSA DI TRAFFICO DI DROGA • POLICE IN HIS HOME TOWN OF NAPLES, THE SOUTHERN ITALIAN PORT CITY HOME TO THE CAMORRA (LOCAL MAFIA), ALSO SUSPECT HIM OF BEING INVOLVED IN SEVERAL MURDERS • PROPERTY CRIMES. THE ARRESTS WERE MADE IN MILAN, ROME, VENICE, FLORENCE, NAPLES

AND OTHER CITIES ON THURSDAY AND FRIDAY. THE POLICE • UN TUNISINO DI 42 ANNI È STATO ARRESTATO A NAPOLI PER AVER TENTATO DI STUPRARE UNA 16ENNE DOPO AVERLA AGGREDITA CON UN BASTONE E DENUdata • LUCA BOSSA ERA SORVEGLIATO SPECIALE CON OBBLIGO DI DIMORA A NAPOLI, MA VENUTO A CONOSCENZA DEL PROVVEDIMENTO RESTRITTIVO DEL TRIBUNALE DI NOLA AVEVA LASCIATO • A SUSPECTED MAFIA GODFATHER SAID TO HEAD ONE OF THE MOST RUTHLESS CRIME GANGS IN NAPLES HAS BEEN ARRESTED IN LONDON, WHERE HE RAN AN ITALIAN SHOE SHOP • SULLE ARMI, USURA E TRAFFICO DI DROGA. A NAPOLI, INVECE, È STATA ARRESTATA MARIA AUTORE. ENTRAMBI ERANO LATITANTI DAL 18 LUGLIO • TWO NAPLES POLICE OFFICERS WON'T BE CHARGED CRIMINALLY BY THE STATE ATTORNEY'S OFFICE FOR ALLEGED GRAND THEFT AND MAKING A FALSE CLAIM OF ACADEMIC DEGREE • MORT SUSPECTE D'ADAMO BOVE, ANCIEN RESPONSABLE DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ CHEZ TELECOM ITALIA MOBILE, RETROUVÉ MORT • LA ORGANIZACIÓN TENÍA SU BASE LOGÍSTICA EN VENECIA, CON VÍNCULOS OPERATIVOS EN LAS CIUDADES DE BRESCIA, NÁPOLES Y SALERNO • AN EAST NAPLES MAN WAS ARRESTED ON SUSPICION OF STEALING A VEHICLE WEDNESDAY AFTERNOON IN A PARKING LOT • METTE A SEGNO QUATTRO COLPI IN UN'ORA, CON QUATTRO SCIPPI CHE GLI VALGONO SOLO QUALCHE DECINA DI EURO, MA UTILI PER UNA NUOVA DOSE DI COCAINA • AN EAST NAPLES MAN WAS ARRESTED TUESDAY ON SUSPICION OF STABBING A MAN NEAR HIS HOME. THE COLLIER COUNTY SHERIFF'S OFFICE RESPONDED • DE UNA ANTIGUA PROSTITUTA, MADRE DE TRES HIJOS DE PADRES DIFERENTES • A BODY FOUND LAST WEEK IN AN EAST NAPLES LAKE HAS BEEN IDENTIFIED AS THAT OF JOSE • STUPEFACENTI SONO STATE ARRESTATE NELL'AMBITO DI UNA VASTA OPERAZIONE DEI CARABINIERI, ANCORA IN CORSO E CHE INTERESSA LE PROVINCE • A ROOKIE NAPLES POLICE OFFICER WHO SHOT A 21-YEAR-OLD MAN IN MAY AFTER HE WAS FOUND DRIVING A STOLEN SUV HAS RESIGNED BEFORE INVESTIGATIONS INTO THE SHOOTING • I "FALCHI" DELLA QUESTURA DI NAPOLI HANNO ARRESTATO QUATTRO PERSONE DOPO AVER RITROVATO IN UN GARAGE DI RIONE TRAIANO UN'AUTO A BORDO DELLA QUALE C'ERANO • CHIUSO UN LUNGO TRATTO DI CORSO SECONDIGLIANO A NAPOLI, DOPO L'ENNESIMO OMICIDIO DI STAMPO CAMORRISTICO. L'UOMO UCCISO • THE MAYOR OF NAPLES HAS APOLOGIZED TO A US TOURIST BEATEN UP BY A GROUP OF LOCALS AFTER HE GAVE CHASE TO TWO MUGGERS IN THE SOUTHERN • L'IPOTESI DELLA MINACCIA ESTORSIVA E' SEMPRE PIU' CREDIBILE NELLE INDAGINI SUL PACCO BOMBA ESPLOSO IERI A NAPOLI IN UN UFFICIO POSTALE • SEVERAL HUNDRED EXTRA POLICE WERE ASSIGNED TO CENTRAL NAPLES

THIS WEEK TO PROTECT TOURISTS AFTER TWO VIOLENT ATTACKS ON AMERICAN VACATIONERS • ACCUSED NAPLES CRIME BOSS RAFFAELE CALDARELLI, 35, WAS CAPTURED AFTER A VICIOUS STREETFIGHT WHICH LEFT THREE POLICE INJURED • QUESTO POMERIGGIO A NAPOLI ALLA POLIZIA ERA GIUNTA UNA SEGNALAZIONE DI COLPI DI ARMA DA FUOCO IN VICO ZUROLI, LA STRADA IN CUI ABITA LA FAMIGLIA DI CAMORRA DEI • LA POLICÍA DE LA CIUDAD ITALIANA DE NÁPOLES (SURESTE) REALIZÓ HOY UNA OPERACIÓN CONTRA UNA BANDA DE RUMANOS QUE ESCLAVIZABA A NIÑOS DE SU MISMA • DER ERZBISCHOF VON NEAPEL, CRESCENZIO SEPE, HAT WÄHREND EINER MESSE IN DEM STADTVIERTEL DON GUANELLA DIE TATEN DER CAMORRA VERURTEILT • LE FORZE ARMATE, DISPIEGATE NEI QUARTIERI PIU' ESPOSTI ALL'EMERGENZA CRIMINALITA', POSSONO RAPPRESENTARE UNO STRUMENTO DI CONTRASTO • SULLA SCIA DELLA TRADIZIONALE EMERGENZA CRIMINALITÀ, CHE NON HA FATTO MANCARE A NAPOLI LA SUA LUNGA LISTA DI TURISTI AGGREDITI MENTRE PERCORREVANO LE STRADE • RED TIDE BLOOM HAS STRENGTHENED OVER THE PAST WEEK ALONG NAPLES' COAST • CITY LEADERS SAY VANDALISM MAY FORCE THEM TO CLOSE THE FAMOUS NAPLES PIER AT NIGHT • VACANZA A NAPOLI AI DUE INGLESI È COSTATA CIRCA OTTOMILA STERLINE. • A MAN WHOSE BODY WAS FOUND FLOATING IN A CREEK EAST OF NAPLES LAST WEEK • DAVID AND SARA JONES WERE ROBBED AS THEY WALKED THROUGH THE HISTORIC CITY CENTRE OF NAPLES. • NUOVO AGGUATO DI CAMORRA TRA LE PROVINCE DI CASERTA E NAPOLI •



Il est de Régille. Il est né à Fondi. Il est né à Rome. Il est né le 16 novembre. Il est né en Italie. Il est en danger. Il fuit avec sa mère. Il fuit à Naples. Il est à Naples. Il est en Sicile. Il est en forêt. Il se perd en forêt. Il est à Rome. Il revient à Rome. Il n'a plus de père. Il est adopté. Il a 9 neuf ans.

Il parle. Il parle à la tribune. Il parle de son père. Il prononce un éloge. Il prononce l'éloge funèbre de son père. Il est adolescent. Il joue. Il est à Actium. Il est au cirque. Il est le plus grand des enfants. Il épouse une Romaine. Il a un fils. Il a un fils. Il a deux fils. Il divorce. Il épouse une Romaine. Il épouse une autre Romaine. Il perd son frère. Il n'a plus de frère. Il porte son corps. Il est à Rome. Il marche. Il porte le corps de son frère.

Il est à l'armée. Il est à la guerre. Il est en expédition. Il se bat. Il se bat beaucoup. Il se bat en Gascogne. Il se bat en Orient. Il se bat en Arménie. Il se bat. Il est en Iran, en France, en Bavière, en Suisse, en Hongrie, en Croatie, en Allemagne. Il est fin stratège. Il est sévère. Il commande à 120000 hommes. Il est victorieux. Il est honoré. Il entre dans Rome. Il est à la tête de ses chars. Il est triomphant. Il est le Pannonique. Il est l'invincible. Il est puissant. Il est trop puissant.

Il est en exil. Il quitte Rome. Il quitte sa femme. Il quitte ses fils. Il part à Ostie. Il est sur la route d'Ostie. Il quitte Ostie. Il est à Rhodes. Il est en Campanie. Il embarque pour Rhodes. Il est à Rhodes. Il vit seul. Il est craintif. Il se cache. Il se cache dans l'île. Il refuse les visites. Il est inquiet. Il est à Samos. Il a peur. Il a peur pour sa vie. Il parle à sa mère. Il revient à Rome. Il est à Rome. Il est prudent. Il attend. Il est prudent.

Il parle. Il parle à la tribune. Il parle. Il est au sénat. Il parle à la tribune du sénat. Il prononce une allocution. Il refuse le pouvoir. Il hésite. Il décline. Il se reprend. Il hésite. Il écarte ses rivaux. Il accepte. Il gouverne. Il rétablit l'ordre. Il réprime les séditions. Il dit : "Je l'ai dit souvent et je le répète, un prince utile et bon doit être au service du sénat, souvent de tous les citoyens, et, la plupart du temps, de chacun en particulier.

Il est au sénat. Il défend la liberté. Il consulte. Il consulte sur toutes les affaires. Il

consulte sur les impôts. Il consulte sur les monopoles. Il consulte sur le fond des réponses. Il consulte sur la forme des réponses. Il accepte l'avis du Sénat. Il respecte l'autorité du sénat. Il écoute les forts et les faibles. Il sert l'État. Il empêche les abus. Il casse quelques décrets. Il siège au tribunal. Il conseil les magistrats. Il rappelle les lois aux juges. Il dit : "Je serai toujours semblable à moi-même et je ne changerai point de conduite, tant que je jouirai de ma raison.

Il surveille les mœurs publiques. Il réforme les jeux d'argent. Il réforme les spectacles. Il restreint le salaire des acteurs. Il fixe les prix. Il limite le luxe. Il surveille les cabarets. Il ferme les lieux de débauche. Il interdit d'exposer la pâtisserie. Il donne l'exemple. Il est économe. Il donne des réceptions. Il sert des mets de la veille. Il offres des plats entamés. Il dit « une moitié de sanglier est aussi bonne qu'un sanglier tout entier »

Il interdit de s'embrasser tous les jours. Il limite les étrennes. Il punit les femmes adultères en public. Il exile les libertins. Il exile les courtisanes. Il interdit les cultes étrangers. Il détruit les ornements sacrés. Il brûle les habits. Il exile la jeunesse juive. Il chasse les juifs de Rome. Il bannit aussi les astrologues. Il dit : "Qu'ils me haïssent, pourvu qu'ils m'approuvent".

Il aime la tranquillité. Il aime la paix. Il aime l'ordre. Il veut le repos public. Il lutte contre les brigands. Il condamne les vols. Il multiplie les policiers. Il établit un camp à Rome. Il rassemble les forces publiques. Il réprime les troubles. Il réprime les troubles populaires. Il abolit le droit d'asile. Il augmente les impôts. Il vole. Il vole des citoyens. Il spolie des sénateurs. Il récompense les dénonciateurs. Il dépouille ses amis. Il dit : "Un bon pasteur doit tondre ses brebis, et non les écorcher"

Il persécute ses amis. Il persécute sa mère. Il exile sa femme. Il torture. Il torture tous les jours. Il torture le jour de l'an. Il invente des supplices. Il multiple les tourments. Il torture les innocents. Il torture les citoyens. Il torture les femmes et les enfants. Il traîne les corps dans la rue. Il traîne les corps des femmes. Il casse les jambes des enfants. Il traîne les corps des enfants. Il ordonne le viol des vierges. Il condamne les mourants à vivre.

Il tue. Il tue tout le temps. Il tue tout le monde. Il tue un poète, un historien, un pêcheur, un soldat. Il tue des sénateurs. Il tue son fils. Il tue son fils adoptif. Il tue sa belle-fille. Il tue ses petits-fils. Il tue tous ses amis. Il dit : "Si quelqu'un dit du mal de moi, je tâcherai de lui expliquer mes paroles et mes actions. S'il persiste, je le haïrai à mon tour".

Il quitte Rome. Il abandonne la république. Il est en Campanie. Il est à Capri. Il est de retour sur son île. Il est sur son île. Il aime cette île. Il aménage des chambres. Il organise des obscénités. Il réunit des jeunes filles. Il réunit des jeunes hommes. Il invente des voluptés. Il mélange des hommes et des femmes. Il regarde. Il forme des chaînes. Il regarde. Il prostitue des hommes. Il regarde. Il prostitue des femmes. Il regarde. Il décore des cabinets. Il regarde. Il regarde des peintures. Il regarde des images lascives. Il lit. Il lit des livres lascifs.

Il aménage les bois de l'île. Il aménage les forêts. Il réunit des filles. Il réunit des filles dans le creux des rochers. Il les regarde. Il prostitue des hommes. Il aménage les grottes. Il place les hommes dans des grottes. Il les regarde. Il regarde les attitudes voluptueuses des hommes et des femmes. Il regarde. Il habille les jeunes filles. Il habille les jeunes hommes. Il regarde les jeunes hommes et les jeunes filles. Il regarde. Il choisit des garçons. Il choisit des garçons d'âge tendre. Il les appelle ses petits poissons. Il est dans l'eau. Il nage. Il nage avec ses petits poissons. Il est excité. Il est excité par ses petits poissons. Il nage au milieu de ses petits poissons. Il se laisse mordre. Il se laisse mordiller par ses petits poissons. Il se fait lécher. Il est excité par les langues des petits poissons. Il se fait téter. Il leur donne son sexe à téter. Il donne ses seins à téter. Il se fait téter par les langues des petits poissons. Il est excité.

Il quitte Capri. Il revient. Il est de retour. Il est sur la route de Rome. Il est à dans la villa de Lucullus. Il boit. Il boit du poison.



E' di Regillum. E' nato a Fondi. E' nato a Roma. E' nato il 16 novembre. E' nato in Italia. E' in pericolo. Fugge con la madre. Fugge a Napoli. E' in Sicilia. E' nella foresta. Si smarrisce nella foresta. E' a Roma. Torna a Roma. E' senza padre. E' adottato. Ha nove anni.

Parla. Parla dalla tribuna. Parla di suo padre. Pronunzia un elogio. Pronunzia l'elogio funebre di suo padre. E' adolescente. Si diverte. E' ad Actium. E' al circo. E' il maggiore dei figli. Sposa una Romana. Ha un figlio. Ha un figlio. Ha due figli. Divorzia. Sposa una Romana. Sposa un'altra Romana. Perde il fratello. Non ha più fratello. Porta in terra il suo corpo. E' a Roma. Cammina. Porta il corpo di suo fratello.

E' sotto le armi. Va in guerra. Entra in campagna. Combatte. Combatte assai. Combatte in Guascogna. Combatte in Oriente. Combatte in Armenia. Combatte. E' in Persia, in Francia, in Baviera, in Svizzera, in Ungheria, in Croazia, in Germania. E' un abile stratega. E' severo. Comanda un esercito di 120000 uomini. E' vittorioso. E' onorato. Entra in Roma.

E' alla testa dei suoi carri. E' trionfante. E' il Pannonico. E' l'invincibile. E' potente. E' troppo potente.

E' in esilio. Lascia Roma. Lascia la moglie. Lascia i figli. Parte per Ostia. E' sulla strada di Ostia. Lascia Ostia. E' a Rodi. Vive solo. Ha paura. Si nasconde. Si nasconde nell'isola. Rifiuta le visite. E' preoccupato. E' a Samo. Ha paura. Teme per la propria vita. Parla a sua madre. Torna a Roma. E' a Roma. E' prudente. Aspetta. E' prudente.

Parla dalla tribuna. Parla. E' in Senato. Parla dalla tribuna del Senato. Pronunzia un'allocuzione. Rifiuta il potere. Esita. Declina. Si riprende. Esita. Elimina i propri rivali. Accetta. Governa. Ristabilisce l'ordine. Reprime i sediziosi. Dice: "L'ho detto molte volte e lo ripeto, un principe utile e buono deve essere al servizio del Senato, spesso di tutti cittadini e, il più delle volte, al servizio di ognuno di loro in particolare."

E' al Senato. Difende la libertà. S'informa su tutti i problemi. S'informa sulle tasse. S'informa sui monopoli. S'informa sul fondo delle risposte. S'informa sulla forma delle

risposte. Accetta il parere del Senato. Rispetta l'autorità del Senato. Ascolta i forti e i deboli. Serve lo Stato. Impedisce gli abusi. Cassa qualche decreto. Ha seggio in tribunale. Consiglia i magistrati. Richiama le leggi all'attenzione dei giudici. Dice: "Sarò sempre uguale a me stesso e non cambierò comportamento, finché non perderò l'uso della ragione."

Controlla i costumi pubblici. Riforma i giochi d'azzardo. Riforma gli spettacoli. Riduce lo stipendio degli attori. Fissa i prezzi. Limita il lusso. Sorveglia le taverne. Fa chiudere i luoghi di dissolutezza. Vieta la messa in mostra dei dolciumi. Dà il buon esempio. E' parsimonioso. Dà ricevimenti. Serve pietanze del giorno prima. Offre piatti intaccati. Dice: "Un mezzo cinghiale è buono come un cinghiale intero".

E' fatto divieto di abbracciarsi tutti i giorni. Limita le gratifiche. Punisce in pubblico le donne adúltere. Manda in esilio i libertini. Manda in esilio le cortigiane. Proibisce i culti stranieri. Distrugge i paramenti sacri. Distrugge col fuoco gli indumenti. Manda in esilio i giovani ebrei. Caccia via da Roma gli ebrei. Mette al bando perfino gli astrologi. Dice: "Che mi abbiano in odio, purché mi approvino".

Gli piace la tranquillità. Ama la pace. Ama l'ordine. Vuole la quiete pubblica. Lotta contro i briganti. Condanna i furti. Moltiplica il numero dei poliziotti (delle guardie). Pianta un accampamento a Roma. Raduna le forze pubbliche. Reprime i tumulti. Reprime i tumulti popolari. Abolisce il diritto d'asilo. Aumenta le tasse. Ruba. Ruba i cittadini. Spoglia senatori. Ricompensa i delatori. Spoglia gli amici. Dice: "Un buon pastore deve tosare le sue pecore, e non scorticarle."

Perseguita gli amici. Perseguita sua madre. Manda in esilio la propria moglie. Ogni giorno mette gente alla tortura. Tortura per capodanno. Inventa supplizi. Moltiplica i tormenti. Tortura gli innocenti. Tortura i concittadini. Tortura donne e bambini. Rompe le gambe dei bambini. Trascina i corpi dei bambini. Ordina lo stupro delle vergini. Condanna i moribondi a sopravvivere.

Uccide. Uccide sempre. Uccide tutti. Uccide un poeta, uno storico, un pescatore, un

soldato. Uccide senatori. Uccide il proprio figlio. Uccide il figlio adottivo. Uccide la nuora. Uccide i nipotini. Uccide tutti gli amici. Dice: "Se qualcuno parla male di me, cercherò di spiegargli le mie parole e le mie azioni. Se persiste, lo odierò a mia volta."

Lascia Roma. Abbandona la Repubblica. E' in Campania. E' a Capri. E' di ritorno nella sua isola. E' sulla sua isola. Ama quest'isola. Sistema delle camere. Organizza delle scene oscene. Raduna fanciulle. Raduna giovanotti. Inventa nuove voluttà. Mette insieme uomini e donne. Guarda. Crea catene. Guarda. Prostituisce uomini. Guarda. Prostituisce donne. Guarda. Decora studi privati. Guarda. Guarda dipinti. Guarda immagini lascive. Legge. Legge libri lascivi.

Sistema i boschi dell'isola. Sistema le foreste. Raduna fanciulle. Raduna fanciulle nelle cavità delle rocce. Le guarda. Prostituisce uomini. Attrezza le grotte. Sistema gli uomini nelle grotte. Li guarda. Guarda gli atteggiamenti voluttuosi degli uomini e delle donne. Guarda. Veste le fanciulle. Veste i giovanotti. Guarda giovanotti e fanciulle. Guarda. Sceglie ragazzi. Sceglie ragazzi in tenera età. Chiama loro i suoi pesciolini. E' nell'acqua. Nuota. Nuota con i pesciolini. E' eccitato. E' eccitato dai suoi pesciolini. Nuota in mezzo ai pesciolini. Si lascia mordere. Si lascia morderciare dai suoi pesciolini. Si fa leccare. E' eccitato dalle lingue dei pesciolini. Si fa succhiare i capezzoli. Si fa succhiare il sesso. Si fa succhiare le mammelle. Si fa succhiare dalla bocca dei pesciolini. E' eccitato.

Lascia Capri. Torna al punto di partenza. E' di ritorno. E' sulla strada di Roma. E' nella villa di Lucullo. Beve. Beve un veleno.

